

Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

189830

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82213627	24.01.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006441		11) Bestellung/Order/Commande 5500037706 0000		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580		12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR		13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 2400/092		14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50131336	
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer				20) frei paid franco unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below		22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document		23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.239 netto/net/net 1.134		
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)									26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248		

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 281902 5000006350 ✓	111068-01 Input Shaft Outer 465597 20MnCrS5 nach GCG805000	300	pc
	15/62	161 HESON 15/62	1	pc
		Gesamtsumme/Total quantity	300	pc

COLATA B

5007849217

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 300

Quantità efficace: 300

Tipo imballaggio: HESON

Quantità imballi: n° 1

Conformità alle schede d'imballo: 66

Data controllo: 27/11/10

Firma: [Signature]

Incoterms 2010:	FCA Denkingen	AEO:	AE OF 104198
Country of origin:	DE		

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilhelm, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWB Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33000

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. N° du client	Nr. No. No	Datum Date Date
20011	82213627	24.01.2018
5) Lieferanten-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intèrme	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000006	5500037706 00001		HUG-LGV/	5614 / 9300	50131336
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 1.239 netto/net/net 1.134
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abtaststelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tel.-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 281902	111068-01 Input Shaft Outer 465597 20MnCrS5 nach GCG805000	300	pc
Item				
production process		Unit	Value	Lower Limit
Grain size			E - Electrically melted	Upper Limit
Degree of Purity K4 (ox			5-8	
Hardness (HB)			<30	
		HB	180	150
				225
Chemical Analysis/ Heat Analysis				
C 0,200 %	Si 0,230 %	Mn 1,200 %	P 0,009 %	S 0,026 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,120 %	Cu 0,070 %	Sn 0,004 %
Al 0,022 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb < 0,00 %
Ca 0,002 %	N 0,0101 %	Pb < 0,00 %	As 0,003 %	Sb < 0,00 %
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm			
Hardenability				
mm	1,5	3	5	7
HRC	46,0	45,0	43,0	40,0
				37,0
				35,0
				33,0
				31,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hälscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 24.01.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Krz. & Nr. Marq & No. Mkrs & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.
82213579		2	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	2.537
82213614		3	HESON 15/62 Bari	107778-03 - 2506424390	4.391
82213616		1	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	1.435
82213617		4	HESON 15/62 Bari	107788-02 - 2506423390	4.956
82213627		1	HESON 15/62 Bari	111068-01 - 2506517693	1.239
25) Summe Somme Total 11				14.558	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 240118-43				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 24.01.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery	
22) Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Telefon 0826 6000-0 Telefax 0826 6000-100 Internet 0826 6000-101 hirschvogel.com		23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen / Merchandise received Date of receipt Via del Caricatore C.F.e P. IVA 04886850728 presso: WORKX s.r.l.s. Via dei Cerami, 5 - 70226 MODUGNO (BA) C.F.e P. IVA 07758100726	



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-000576 vom 24.01.2018



18-000576

Ludwigsburg, 25.01.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 29.01.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 24.01.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage
1	82213579	2	COLLI
2	82213614	3	COLLI
3	82213616	1	COLLI
4	82213617	4	COLLI
5	82213627	1	COLLI
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg
		Getriebeteile	14.558
Summe: Total		11,00 COLLI	14.558,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Anhänger Fahrer	Amthliches Kennzeichen Nutzlast in t		
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-000576 empfangen am Réception des marchandises le 27.1.18 Datum / Date	
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 MODUGNO (BA) G. F. e P. IVA 04886050728 presso: WOLFF & KILB Via dei Garsigarten 8 - I - 70026 MODUGNO (BA) G. F. e P. IVA 07758100726	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEFF604